

[A Persian translation of the Riqvân message 2017 of the Universal House of Justice
to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از

پیام بیت العدل اعظم خطاب به بهائیان جهان

رضوان ۲۰۱۷ میلادی (۱۷۴ بدیع)

(هیئت بین‌المللی ترجمه به زبان فارسی)

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند

دوستان عزیز و محبوب،

قیام جامعه اسم اعظم را در میدان خدمت ملاحظه نمایید! تنها یک سال بعد از شروع نقشه جدید، گزارش‌های واصله از وسعت مجهودات و آغاز موقیّت‌ها حکایت می‌کند. سرعت بخشیدن به پیشرفت پنج هزار برنامه رشد مستلزم کوششی کاملاً بی‌سابقه است. تعداد کثیری از دوستان با درکی قاطع از اصول بنیادین نقشه بر حسب نیازهای آن عمل نموده جدّیت و فداکاری خود را در کیفیت اقدامات خویش نشان می‌دهند. بر طبق پیش‌بینی قبلی، بعضی از برنامه‌های فشرده رشد که برای مدّتی مدید تداوم داشته‌اند حال گنجینه‌ای از معلومات و ذخیره‌ای از منابع شده، نواحی اطراف خود را حمایت نموده، انتشار سریع بینش و تجربه را تسهیل می‌نمایند. مراکز فعالیت فشرده، آن محله‌ها و روستاهایی که کار جامعه‌سازی در آن تمرکز بیشتری دارند، میادین مستعدی را برای تقلیب جمعی فراهم می‌آورند. سپاه گسترده و پرشور اعضای هیئت معاونت و مساعدین‌شان مشوق مجهودات دوستان بوده به آنان کمک می‌کنند که چگونه فرایند رشد را در موقعیّت‌های گوناگون به پیش ببرند و رویکردهایی متناسب با شرایط هر محدوده جغرافیایی بیابند. شوراهای منطقه‌ای بهائی با حمایت محافل روحانی ملی می‌آموزند که چگونه می‌توان پیشرفت نقشه را هم‌زمان در طیفی از محدوده‌های جغرافیایی سرعت بخشید. این وظیفه در بعضی کشورهای کوچک که شورای منطقه‌ای وجود ندارد توسط نهادهای جدیدی در سطح ملی انجام می‌گیرد. گرچه همان‌طور که از هر فرایند ارگانیک انتظار می‌رود پیشرفت سریع حاصل در بعضی نقاط در دیگر مناطق هنوز ظاهر نشده است ولی تعداد کل برنامه‌های فشرده رشد در جهان هم‌اکنون در حال افزایش است. به علاوه، مشاهده افزایش قابل ملاحظه میزان مشارکت در فعالیت‌ها در طی چهار دوره اول نقشه موجب سرور این مشتاقان است.

بدین ترتیب علایم دست‌آوردهای سال جاری به سختی می‌تواند نویدبخش تر از این باشد و براستی چه ارمغانی به حضور حضرت بهاء‌الله در دویستمین سال ولادت آن حضرت می‌تواند شایسته‌تر از جهد بلیغ عزیزانش در اتّساع حیطة امر مبارکش باشد؟ بنا بر این اولین جشن از دویستمین سنه میلادین که عالم بهائی برگزار می‌نماید

ایامی است بس شورانگیز و نشانه‌ای از مغتنم‌ترین فرصت جهان‌شمولی که تا به حال برای مرتبط ساختن قلوب با جمال اقدس ابهی پیش آمده است. امید چنان‌که در ماه‌های آینده همگی با توجّه به این موقعیت گران‌بها، فرصت‌های موجود در هر فضایی را با هشیاری غنیمت شمرده عموم را با حیات و رسالت اعلای حضرت بهاء‌الله آشنا سازند. برای استفاده کامل از فرصت‌های تبلیغی موجود در عالم بهائی گفتگوهای ممکن با هر فردی از افراد باید خلّاقانه مورد تأمل قرار گیرد. در این چنین گفتگوهای هدف‌مندی ادراک افزایش می‌یابد، قلوب منشرح می‌شود و در مواردی تقلیب بغتاً ایجاد می‌گردد. همگی به انجام این وظیفه ارزشمند دعوت می‌شوند و هیچ‌کس نباید خود را از شادمانی حاصله از این خدمت محروم نماید. از آستان مبارک حضرت محبوب عالمیان رجا می‌نماییم که امسال تماماً سرشار از سرور منبعث از آگاه نمودن نفوسی از طلوع یوم‌الله باشد، سروری که پاک‌ترین و شیرین‌ترین سرورها است.

سردرگمی، بی‌اعتمادی و ابهامات حاکم بر جهان به تعهداتی که اجرای آن وظیفه جمیع مؤمنین می‌باشد فوریت بیشتری می‌بخشد. دوستان باید برآستی از هر فرصتی استفاده کنند تا نوری برافروزند که بتواند راه را روشنی، مضطرب را اطمینان و ناامید را امیدواری بخشد. اندرز حضرت ولی‌ام‌الله به زبان انگلیسی خطاب به یک جامعه بهائی را که گویی برای زمان ما بیان شده به خاطر می‌آوریم که می‌فرمایند "هر چه تار و پود اجتماع کنونی تحت تأثیر فشار مصائب و بلاهای مستولیه دچار سستی و از هم گسیختگی بیشتری گردد و هر چه بروز شکاف‌ها به گسستگی‌ها سرعت بخشد و جدایی ملت از ملت، طبقه از طبقه، نژاد از نژاد، و کیش از کیش مضاعف گردد، مجریان نقشه الهی باید با انسجام بیشتری در حیات روحانی و اقدامات اداری خویش معیار والاتری از مجهودات منظم، از تعاون و تعاضد و از پیشرفت هماهنگ در مشروعات جمعی خود نشان دهند." حضرت شوقی افندی که همواره بر اهمیت روحانی امور امری و عزم جزمی که احباً باید با آن وظایف مقدسه خویش را انجام دهند تأکید می‌فرمودند هم‌چنین در مورد مداخله در مشاجرات سیاسی بحث‌انگیز، درگیری‌ها، و جرّ و بحث‌ها انداز فرموده و در مقامی دیگر احباً را در بیانی به زبان انگلیسی هشدار می‌دهند تا "بر هر گونه خاص‌گرایی و تحزب، مجادلات بیهوده، محاسبات واهی و تمایلات زودگذر که چهره جهانی در حال تحوّل را آشفته و توجّه آن را به خود مشغول می‌دارد، فایق آیند." این مشاجرات چون ترشحات و کف‌های لاینفک امواجی است که پی در پی اجتماعی عاصی و غیر متحد را مغشوش می‌سازد. دل‌مشغولی به عواملی که متشتت‌کننده افکارند زیان‌های فراوانی به دنبال دارد. همان‌طور که پیروان حضرت بهاء‌الله به خوبی واقفند، رفاه نهایی عالم انسانی مستلزم آن است که نوع بشر از تفاوت‌های موجود فراتر رفته وحدت خود را به نحوی استوار تثبیت نماید. هدف بهائیان از هر کمکی به حیات اجتماع خود، ترویج وحدت و یگانگی است و هر یک از مجهودات جامعه‌سازی نیز به همین منظور صورت می‌گیرد. برای کسانی که از نفاق و اختلاف خسته شده‌اند، جوامعی که در سایه اسم اعظم نضج می‌گیرند مثالی است قدرت‌مند از آنچه که از طریق اتحاد می‌توان به آن توفیق یافت.

این جمع به درگاه حضرت ربّ الارباب شاکر است که الحمد لله خیل عظیمی از عزیزانش با نثار تمامی آنچه دارند به طرق متعدّد می‌کوشند تا پرچم وحدت عالم انسانی به اهتزاز آید. ای دوستان گرامی و محبوب آیا سزاوار نیست که در شروع سالی بس فرخنده و مبارک هر یک از ما تفکّر و تأمل نماییم که به فضل و عنایت الهی به انجام چه اعمال طیّبه طاهره‌ای می‌توانیم موفق شویم؟

[امضا: بیت العدل اعظم]